

English Ginkgo

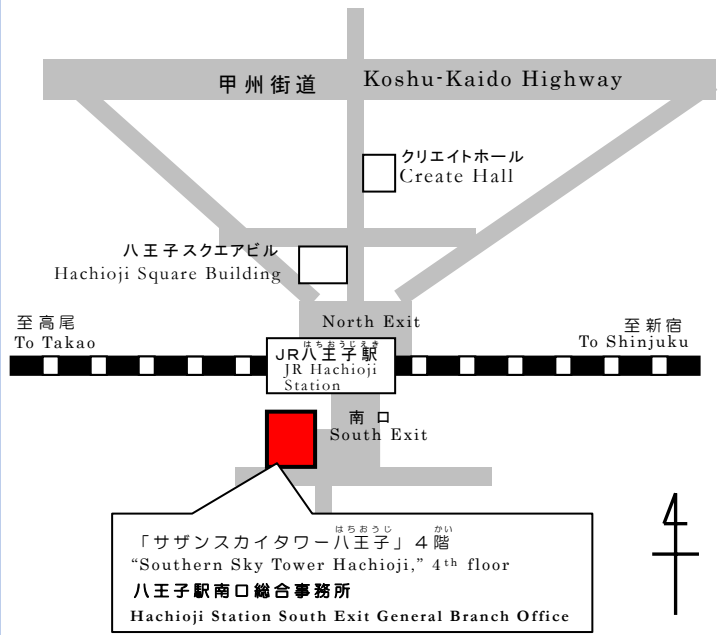
お知らせ

Ginkgo

Announcement:

Ginkgo renewed its layout from this year and frequency of publication is increased to odd months (6 times a year) from quarterly. And Spanish version is available in addition to English, Chinese and Korean (total 4 languages).

Thank you for your continued patronage to the renewed "Ginkgo".



“Hachioji Station South Exit General Branch Office” shall be opened on November 26, 2010.

22 11 26

For the establishment of Hachioji Station South Exit General Branch Office:

On November 26, 2010 (Friday), “Hachioji Station South Exit General Branch Office” of Hachioji City Government shall be opened on the 4th floor of “Southern Sky Tower Hachioji,” Hachioji South Exit Redevelopment Building.

With the establishment of Hachioji Station South Exit General Branch Office, Branch Office in Front of Hachioji Station shall be closed.
 (Turn to next page.)

八王子駅南口総合事務所の開設について

外国人登録人口 平成22年10月末日現在 94 か国 男 4,051人 女 5,160人 計 9,211人	Registered Population of Non-Japanese Residents As in the End of October 2010 Countries: 94 Male: 4,051 Female: 5,160 Total: 9,211
---	--

Topic : The establishment of Hachioji Station South Exit General Branch Office (Continued)

The office is also opened on Saturdays and Sundays.

“Hachioji Station South Exit General Branch Office” shall be opened through the year excluding the year-end/ new year period and national/ general holidays. And handling duties shall be extended in comparison with Branch Office in Front of Hachioji Station locating in the first floor of underground Create Hall at present. Not only the duties issuing the resident card and the payment of municipal tax, but the application of child allowance and authorization of care also can be done. In addition, the corner of travel information and the booth to give legal advice shall be opened.

Inquires: In Charge of Preparation for the Establishment of Hachioji Station South Exit General Branch Office
Tel: 042-620-7439

042-620-7439

The contents of handling duties

Weekday	<ul style="list-style-type: none"> ○ Issuance of copy of resident card/ certificate of family register and seal registration certificate, etc. ○ Issuance of certificate of municipal tax, etc. ○ Payment of municipal tax, etc. ● Resident removal notification ● Procedure of seal registration ● Family register notification ● Public personal identification (until 16:30) ● Application of the residential basic book card (until 18:30) ● Procedure of alien resident registration (only Mon./Tue./Fri.) ● Application of joining / withdrawal / payment of the national health insurance. ● Procedure for national pension (except disability pension) ● Partial procedure of welfare for the Handicapped. ● Application for elderly care insurance/ late-stage medical care system for the elderly. ● The procedures for the allowance of child care, furtherance of the medical expenses and entrance to the nursery school, etc. <p>Procedures for welfare and child care, there might be a case which can not be handled partly.</p>	16:30 18:30
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Issuance of copy of resident card/ certificate for family register/ certificate of seal registration, etc. ○ Issuance of certificate of municipal/ metropolitan taxation(tax exemption) ○ Payment of municipal tax, etc. (Only when the statement of payment can be brought. However, there is a case which can not be handled partly.) <p>※During this time, the duties above marked“ ” can not be handled.</p>	
Saturday/Sunday	<ul style="list-style-type: none"> ○ Issuance of copy of resident card/ certificate for family register/ certificate of seal registration, etc. ○ Issuance of certificate of municipal/ metropolitan taxation(tax exemption) ○ Payment of municipal tax, etc. (Only when the statement of payment can be brought. However, there is a case which can not be handled partly.) <p>※Following duties can be handled on Sunday. Resident removal notification (there is a case which can not be handled partly.) Procedure of seal registration Family register notification (only for the custody)</p>	

Japanese Lessons at Lifelong Learning Center

7:00 - 9:00, Thur., Dec. 2, 9, 16/ Jan.6,13,20,27
10:00 - 12:00, Fri., Dec. 3, 10, 17/ Jan. 7,14,21,28

Inquiries: Lifelong Learning Center 042-648-2232

Japanese Lessons at Minamiosawa Branch, Lifelong Learning Center

7:00 - 9:00, Wed., Dec. 1,8,15/Jan. 12,19,26

Inquiries: Minamiosawa Branch, Lifelong Learning Center 042-679-2208

Ginkgo Festival Nov. 20 (Sat.) 21 (Sun.)

Every year Ginkgo Festival witnesses 300,000 visitors. There are lots of highlights such as checkpoint orienteering, classic cars parade, hometown bazaar and drum and fife corps band parade by kindergarten children. Particularly, the parade by world classic cars can be proud of eminent national scale.

Inquiries: Ginkgo Festival Executive Committee 042-668-8383

Hachioji Disaster Drill Nov. 23 (Tue. National Holiday)

To support the foreigners in time of disasters, Hachioji City also conducts a disaster drill this year at the Dai-yon Elementary School. Please participate.

Inquiries: International Exchange Section 042-620-7437

Visiting various places in Hachioji for the foreigners Nov. 24 (Wed.)

We visit the institutions and small and medium-sized enterprises in Hachioji. **Scheduled time:** 9:00-17:00

Course: Assembling → Tobuki Refuse Collection Center → Yamayuri-kan & Karamatsu Neighborhood Association Hall → Kikuchi Seisakusho Co., Ltd. → COSMO Instrument Co., Ltd. → International Association → Breakup

Inquiries: International Exchange Section 042-620-7437

Photo Exhibition of Kaohsiung Nov. 30 (Tue.) ~ Dec. 12 (Sun.)

30 photos will be introduced to show you the attractions of Kaohsiung City in Taiwan, overseas friendship interchange city. Welcome to come to enjoy the photos!

Venue: Hachioji Station South Exit General Branch Office

Inquiries: International Exchange Section 042-620-7437

Information

Preschoolers who enter the nursery school in April, next year are recruited.

The Pamphlet for entering the nursery school will be distributed from November 15.

We recruit the children who will enter the approved nursery school in April, next year. Furthermore, it is still required for the persons who are waiting for the entrance or wish to change the nursery school to make new application.

The nursery school is the facility which raises children in stead of the parents, in case the parents can not raise children at home due to the reason that parents are sick or at work.

•The place of distribution of pamphlet:

You can get the pamphlet from Nov. 15 at Child Welfare Services Sec. (4th fl. of city office), each nursery school, municipal branch offices (excluding Funeral Hall), home page of Hachioji City and Hachioji Station South Exit General Branch Office (from Nov. 16th).

•Period of registration: Dec. 1~Dec. 22 (excluding Sat./ Sun.)

Inquiries: Child Welfare Services Sec., Child and Family Div.

Tel: 042-620-7369

生涯学習センター日本語教室

7 9 12 2, 9, 16 1 6 13 20, 27
10 12 () 12 3 10, 17 1 7, 14, 21, 28

問い合わせ 042-648-2232

生涯学習センター南大沢分館日本語教室

7 9 12 1, 8, 15 1 12, 19, 26

問い合わせ 042-679-2208

八王子いちよう祭り 11月20日(土)~21日(日)
30

問い合わせ 042-668-8383

総合防災訓練 11月23日(火・祝)

問い合わせ 042-620-7437

外国人のための八王子めぐり 11月24日(水)

予定時間 9:00-17:00

コース:

問い合わせ 042-620-7437

高雄市写真展 11月30日(火)~12月12日(日)
30

問い合わせ 042-620-7437

来年4月入園の保育園児を募集
11月15日から入園のしおりを配布

4

11 15 4
11 26

12 1 22

042-620-7369

Emergency Numbers & Sources of Useful Information

緊急連絡先・役立つ情報

Alien Resident Registration Counter, Civic Affair Section, Hachioji City Office(1F) はちおうじしやくしよしみんかがいこくじんとうろくまどぐち 042-620-7231	Fire/Ambulance (Emergency) かじ きゆうきゆうしや きんきゆうじ 119
Hachioji City Lifelong Learning Center Library (English, Chinese & Korean Books) はちおうじしじょうがいがくしゆう としよかん えい ちゆう かん ちようせんご ほん 042-648-2233	Hachioji Fire Department はちおうじしやほうしよ 042-625-0119
Information Center for Immigration Bureau にゆうこくかんりきよく 03-5796-7112	Police (Emergency) けいさつ きんきゆうじ 110
Narita International Airport, flight information (arrival and departure Info) なりたこくさいくうこう しゆうぼう とうちやく かん じようほう 0476-34-5000	Hachioji Police Station はちおうじけいさつしよ 042-645-0110
JR East Infoline (Timetables, fare, etc) ひがいにほん じこく りようきん かん じようほう 03-3423-0111	Takao Police Station たかおけいさつしよ 042-665-0110
JR JR 03-3423-0111	Minamiosawa Police Station 南 大沢警察署 みなみおおさわけいさつしよ 042-653-0110
住居賃貸代行保証料補助金 The subsidy of surrogate guarantee fee for house rent: Hachioji city assists a part of necessary expenses in case foreign students utilize the surrogate guarantor when they rent lease house in Hachioji City International Exchange Section, Hachioji City Office 042-620-7437	

Medical Information for Foreigners 医療情報

AMDA (International Medical Information Center) Weekdays 9:00-20:00 こくさいいりようじようほう 9 00-20:00 03-5285-8088
Tokyo Medical Information Service `Himawari` Everyday 9:00-20:00 とうきょうとほけんいりようじようほう まいにち 9 00-20:00 03-5285-8181
These centers provide information of hospitals with language support and various consulting services in foreign languages がいこくご ひよういんしやうかい ふく がいこくご いりようそつだん おこな
Tokyo Metropolitan Emergency Interpretation Service Weekdays 17:00-20:00 / Holidays 9:00-20:00 とうきょうとんきんきゆうつうやく へいじつ きゆうじつ 17:00-20:00 / 9:00-20:00 03-5285-8185

Counseling For Foreigners 外国人生活相談

Private Consultation for Foreigners by Administrative Scrivener at Hachioji International Association / Every 2nd Sat. 14:00-17:00 ぎようせいしよし がいこくじんこべつそつだん はちおうじこくさいきようかい まいつきだいい どうようび 2 14:00 17:00 042-642-7091
Daily Life Consultation For Foreigners (Hachioji International Association) Mon. ~ Sat., 10:00 ~ 17:00 ざいじゆうがいかいこくじん せいかつそつだん はちおうじこくさいきようかい げつ ど 10:00-17:00 042-642-7091
Tokyo Metropolitan Foreign Residents Advisory Center (Legal/Immigration,education)English:Weekdays 9:30-12:00,13:00-17:00 とうきょうとがいこくじんそつだん ほうりつ にゆうこく きよういもんだい えいご げつ きん 9:30-12:00, 13:00-17:00 03-5320-7744

Foreign Language Information 外国語情報

Plaza for Global Citizenship Newsletter :Issued by Hachioji International Association 地球市民フラザ八王子だより: はいふ ばしよ しやくしよ ばんまどぐち がいこくじんとうろく こくさいこりりゆうか はちおうじこくさいきようかい Ginkgo しな いちぶ ゆうびんきよく し しせつ しな い だいがく Available at City Office 1F Counter(Alien Resident Registration Subsection), International Exchange Section(7F), Hachioji International Association, Create Hall(1F Information Plaza), Community Centers Only for Ginkgo: Part of Hachioji post offices, most municipal institutions, universities in Hachioji Ginkgo http://www.city.hachioji.tokyo.jp/profile/kokusai/gb_ginkgo.html Issue of Ginkgo can be notified by email. Please apply for it from the homepage: http://www.city.hachioji.tokyo.jp/profile/kokusai/gb_ginkgo.html	Ginkgo ギンゴ かいじようほう 1	Volcano: Publication of Active Line Hachioji ボルケーノ: かくしみん はちおうじ こうほうし
Hachioji Community Guide 八王子コミュニティガイド Available at City Office Counter 1F, International Exchange Section Hachioji International Association (Hachioji Plaza for Global Citizenship) はいふ ばしよ しやくしよ ばんまどぐち がいこくじんとうろく こくさいこりりゆうか はちおうじこくさいきようかい ちきゆうしみん はちおうじ	Please access to 'Mobile Version of Homepage' with mobile phone けいたい りりよう 「ホームページ」 モバイル版」かつよう English/ えいご : http://www.city.hachioji.tokyo.jp/shiminkatsudo/m/english/	
Hachioji's English Sunday/holiday opened medical institutions & events information email are sent on 1st of each month. Please register by sending a blank mail to engm@gmpw.jp. はちおうじしえいご ちゆうこくご きゆうじついりりゆうか かん じようほう はいしん まいつつういち とうろく engm@gmpw.jp chm@gmpw.jp Hachioji's English Sunday/holiday opened medical institutions & events information email are sent on 1st of each month. Please register by sending a blank mail to engm@gmpw.jp.		

Japanese Lessons 日本語レッスン

Elementary Japanese Class in Lifelong Learning Center しよきゆうにほんごきよしつ しじょうがいがくしゆう 042-648-2232
Hachioji Japanese Language Association Private Japanese Lessons for Foreigners はちおうじ かい はちおうじこくさいきようかい Mr. Fujii 042-691-4446
Hachioji International Friendship Club Mr. Tanaka 042-665-8438
Japan-China Friendship Workshop Teach Japanese to Chinese speakers ちゆうこくごけん かた たいしじょう にほんごしどう Mr. Sumikawa 090-1118-6098

Learning Support 学習支援

Multi-cultural Study Room Hachioji Mr. Murakami 080-1282-0797
Children & Students Working Together for Multi-cultural Society Club University student's study support for foreign children Ms. Kinoshita 090-8779-1350
Learning Support Class for Foreign Children & Students Day: Every Wednesday 15:30-17:30, 17:30-19:30 Venue: Kitano Branch Office Inquiries: Hachioji International Association 042-642-7091

Issued by: International Exchange Section of Resident Activities
Promotion Division of Hachioji City
Add: 3-24-1 Motohongo-cho, Hachioji-shi Zip: 192-8501
Tel: 042-620-7437 Fax: 042-626-0253
E-mail: b051000@city.hachioji.tokyo.jp
Cooperated by: Hachioji International Association
Translator: M. Ito Nri haru, volunteer translator of Hachioji International Association



The title "Ginkgo" represents Hachioji's symbol tree. Ginkgo ()